



Taschen-
Wörterbuch

der

böhmischen und deutschen Sprache.

Von

Josef Franta Šumavský.

Böhmischdeutscher Theil. — Díl českoněmecký.

P r a g.

Druck und Verlag der k. k. Hofbuchdruckerei von Gottlieb Haase Söhne.

1854.

KAPESNÍ

SLOVNÍK

JAZYKA

ČESKÉHO A NĚMECKÉHO.

O d

JOS. FRANTY ŠUMAVSKÉHO.

Díl českoněmecký. — Böhmischdeutscher Theil.

V PRAZE.

Tisk a sklad c. k. dvorní knihtiskárny synův Bohumila Haase.

1854.

Připomenutí.

Podávaje už celé dílo do veřejnosti cítím se povinna všem, kteří jakkoli k jeho zdokonalení přispěli, své díky veřejně vysloviti. Ze všech pak musím ze jmena uvesti našeho co nejchvalitebněji známého a velezasloužilého literáta veleb. pána pana **Františka Douchu**, který zvláště z nejnovější literatury znamenitý počet méně známých slov s velikou bedlivostí vybral a mně k použití dobrotivě podal. Bez jeho přičinění by byl náš slovník o mnohé dobré slovo chudší. — Taktéž nemohu nepřipomenouti, že mladý literát **Josef Rank**, o němž jsem už před třemi lety ve svém větším slovníku českoněmeckém pochvalnou zmínku učinil, ač dosud veřejně nevystoupil, u vypracování tohoto kapesního tak znamenitě mě podporoval, že jej za svého řádného spolupracovníka veřejně prohlašuju.

chlapec, chlapeček, hrnec, hrnek, leden, a, oves, a, zájem, u u. s. w. in beiden Endungen so zu lesen: hrnec, nce; hrnek, nku, chlapec, pce, chlapeček, čka, leden, ledna, oves, ovsa, zájem, zájmu.

8. Die auf st (eigentlich st, Genit. sti) ausgehenden sind weiblich; die wenigen männlichen als host, most, prst sind bezeichnet.

9. Die auf e (ě) endigenden, die meistens weiblich sind, haben nur dann das Geschlechtszeichen bei sich, wenn sie männlich oder sächlich sind. Die auf e, ete (ě, ěte) z. B. house, ete, holubě, ěte und ě, ene z. B. písmě, mene sind sächlich.